



B1.25 Welke school kiezen?

- Ken de schoolkeuzes voor uw gezin
- Ken de verschillende schooltypen van je gastland
- Meest voorkomende administratieve schoolprocedures

De basis	<i>(Le basi)</i>	De vakken	<i>(Le materie)</i>
De gebeurtenis	<i>(L'evento)</i>	De studiebeurs	<i>(La borsa di studio)</i>
De basisschool	<i>(La scuola primaria)</i>	De toelating	<i>(L'ammissione)</i>
De kleuterschool	<i>(La scuola materna)</i>	Het inschrijvingsformulier	<i>(Il modulo di iscrizione)</i>
De middelbare school	<i>(La scuola secondaria di primo grado / superiore)</i>	zich aanmelden voor	<i>(iscriversi a)</i>
Het bijzonder onderwijs	<i>(L'istruzione speciale)</i>	Zich specialiseren in	<i>(specializzarsi in)</i>
De kinderopvang	<i>(L'asilo nido)</i>	Toelaten tot	<i>(ammettere a)</i>
De campus	<i>(Il campus)</i>	Zich toeleggen op	<i>(dedicarsi a)</i>
Het secretariaat	<i>(Il segretariato)</i>	Twijfelen tussen	<i>(esitare tra)</i>
De opleiding	<i>(Il corso di studi)</i>	Waarover gaat deze cursus	<i>(Di cosa tratta questo corso)</i>
De studierichting	<i>(L'indirizzo di studio)</i>		

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



In Nederland is **leerplicht** al lang belangrijk: kinderen van zes tot achttien jaar moeten naar school. Scholen bestonden al in de oudheid, en in Nederland begonnen ze vaak bij de **christelijke kerk**. Later kwamen openbare scholen, maar eerst zonder eigen **schoolgebouw**. Veel kinderen konden vroeger niet leren, omdat ze moesten werken. Toen **kinderarbeid** werd verboden, kregen meer kinderen de kans om naar de **basisschool** te gaan.

*Nei Paesi Bassi l'**obbligo scolastico** è importante da molto tempo: i bambini dai sei ai diciotto anni devono andare a scuola. Le scuole esistevano già nell'antichità e, nei Paesi Bassi, spesso iniziarono presso la **chiesa cristiana**. Più tardi arrivarono le scuole pubbliche, ma inizialmente senza un proprio **edificio scolastico**. In passato molti bambini non potevano studiare, perché dovevano lavorare. Quando il **lavoro minorile** fu vietato, più bambini ebbero la possibilità di andare alla **scuola primaria**.*

1. Welke leeftijdsgroep moet in Nederland verplicht naar school?
 - a. Van zes tot achttien jaar
 - b. Van vier tot twaalf jaar
 - c. Van vijf tot vijftien jaar
 - d. Van acht tot zestien jaar
2. Waar kregen kinderen vaak les voordat er echte schoolgebouwen waren?
 - a. In een bibliotheek of museum
 - b. In een sporthal bij de school
 - c. In een klaslokaal in het gemeentehuis
 - d. In een schuur of stal

1-a 2-d



2. Grammatica: Passato prossimo: avere studiato / essere ammessi a

Il trapassato prossimo (plusquamperfetto) descrive un'azione o una situazione che è avvenuta prima di un'altra azione o situazione nel passato.

1. Forma: imperfetto del verbo ausiliare had/was + voltooid deelwoord.
2. Il passato nel passato: se descrivi due azioni nel passato e una è avvenuta prima dell'altra, usi il trapassato prossimo per l'azione più lontana nel tempo e l'imperfetto per l'altra.

Persoon (Persona)	Studeren (Studiare)	Toelaten (Ammettere)
ik	had gestudeerd (avevo studiato)	was toegelaten tot (ero stato/a ammesso/a a)
jij	had gestudeerd (avevi studiato)	was toegelaten tot (eri stato/a ammesso/a a)
hij/zij/het	had gestudeerd (aveva studiato)	was toegelaten tot (era stato/a ammesso/a a)
wij	hadden gestudeerd (avevamo studiato)	waren toegelaten tot (eravamo stati/e ammessi/e a)
jullie	hadden gestudeerd (avevate studiato)	waren toegelaten tot (eravate stati/e ammessi/e a)
zij	hadden gestudeerd (avevano studiato)	waren toegelaten tot (erano stati/e ammessi/e a)

Un passato non avvenuto (non reale): il trapassato prossimo può anche essere combinato con verbi modali come moeten, kunnen, willen e mogen per descrivere un'azione che nel passato non è avvenuta o di cui ci si pente.

1. Toen ik het inschrijvingsformulier _____, bracht ik het naar het secretariaat. (Dopo aver compilato il modulo di iscrizione, lo portai in segreteria.)
 a. had ingevuld b. had invulde c. heb ingevuld d. was ingevuld
2. Ik __ tot de opleiding, maar ik twijfelde nog tussen twee studierichtingen. (Ero stato ammesso al corso, ma ero ancora indeciso tra due indirizzi di studio.)
 a. was toegelaten b. ben toegelaten c. waren toegelaten d. had toegelaten

1. had ingevuld 2. was toegelaten



Riscrivi le frasi (QR: IA+)

1. (voordat) Ik studeerde hard. Daarna werd ik toegelaten tot de opleiding.

(Avevo studiato duramente prima di essere ammesso al corso di studi.)

2. (toen) Jij maakte de opdracht. Toen belde je je docent.

(Avevi fatto il compito quando hai chiamato il tuo docente.)

3. (voordat) Zij leverde alle documenten in. Daarna kreeg ze een uitnodiging voor het gesprek.

(Lei aveva consegnato tutti i documenti prima di ricevere un invito al colloquio.)

1. Ik had hard gestudeerd voordat ik tot de opleiding werd toegelaten.
2. Jij had de opdracht gemaakt toen je je docent belde.
3. Zij had alle documenten ingeleverd voordat ze een uitnodiging voor het gesprek kreeg.

Correggi l'errore

1. We hadden toegelaten tot de school voordat we verhuisden.

Eravamo stati ammessi alla scuola prima di trasferirci.

2. Ik was gestudeerd voordat ik naar de open dag ging.

Avevo studiato prima di andare all'open day.

1. *We waren toegelaten tot de school voordat we verhuisden.*
2. *Ik had gestudeerd voordat ik naar de open dag ging.*

3. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|------------------------|--|
| a. zich aanmelden voor | 1. Je had je al aangemeld voor de cursus voordat het secretariaat reageerde. |
| b. toegelaten tot | 2. Je had lang getwijfeld tussen twee scholen voordat je een keuze maakte. |
| c. twijfelen tussen | 3. Ze was toegelaten tot de opleiding nadat ze alle documenten had ingeleverd. |

a-1 b-3 c-2



2. Giornata di orientamento: quale scuola è adatta a vostro figlio? (QR:

Audio)



Compila gli spazi vuoti: vakkenpakket, bijzondere, secretariaat, Aanmelden, kleuterschool, inschrijvingsformulier

Gemeente Utrecht adviseert ouders om in januari al scholen te vergelijken. Let niet alleen op afstand, maar ook op de sfeer, de grootte en de extra ondersteuning. In Nederland kunt u kiezen voor een openbare of een (1) _____ basisschool. Voor kinderen van 4 jaar is er vaak groep 1 en 2, vergelijkbaar met de (2) _____. De middelbare school kiest u later; dan bepaalt u een studierichting en een (3) _____. (4) _____ gebeurt meestal via de website van de school. Daarna ontvangt u een bevestiging en soms een uitnodiging voor een gesprek. Het (5) _____ kan uitleg geven over toelating, wachtlijsten en opvang na schooltijd. Sommige ouders hadden zich te laat aangemeld en moesten uitwijken naar een andere school. Controleer daarom op tijd de deadline en bewaar het (6) _____.

Il Comune di Utrecht consiglia ai genitori di confrontare le scuole già a gennaio. Non fate attenzione solo alla distanza, ma anche all'atmosfera, alle dimensioni e al supporto aggiuntivo. Nei Paesi Bassi potete scegliere una scuola primaria pubblica o una scuola primaria paritaria (privata). Per i bambini di 4 anni ci sono spesso il gruppo 1 e 2, paragonabili alla scuola dell'infanzia. La scuola secondaria la scegliete più tardi; allora decidete un indirizzo di studio e un piano di materie.

L'iscrizione avviene di solito tramite il sito web della scuola. In seguito ricevete una conferma e talvolta un invito per un colloquio. La segreteria può dare spiegazioni su ammissione, liste d'attesa e assistenza dopo l'orario scolastico. Alcuni genitori si erano iscritti troppo tardi e hanno dovuto orientarsi su un'altra scuola. Perciò controllate in tempo la scadenza e conservate il modulo di iscrizione.

(1) bijzondere, (2) kleuterschool, (3) vakkenpakket, (4) Aanmelden, (5) secretariaat, (6) inschrijvingsformulier

1. Welke stappen beschrijft de tekst voor het kiezen en aanmelden van een school, en waarom is op tijd aanmelden belangrijk?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

Vero Falso

1. Ze moet vóór 1 april de aanmelding van haar dochter regelen.
2. De basisschool adviseerde haar om vooral te kiezen voor de school die het dichtst bij huis is.
3. Volgens de spreker hangt een latere specialisatie in techniek samen met vakken die haar dochter later op school kiest.



1-V 2-X 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

1. Bij het secretariaat zei de medewerker dat hij mijn vraag pas _____ nadat ik het inschrijvingsformulier had laten zien.
(Alla segreteria l'impiegato disse che aveva capito la mia domanda solo dopo che gli avevo mostrato il modulo d'iscrizione.)
a. heeft begrepen b. begrijpde c. had begrepen
d. was begrepen
2. Toen mijn dochter naar de middelbare school ging, had ze al twee jaar _____ taalondersteuning.
(Quando mia figlia è andata alla scuola secondaria, si era già specializzata da due anni nel supporto linguistico.)
a. heeft zich gespecialiseerd in b. was zich gespecialiseerd in
c. zich specialiseerde in d. zich gespecialiseerd in
3. Tijdens de open dag op de campus _____ ik tussen de basisschool in de wijk en de school met een andere studierichting.
(Durante l'open day nel campus ero indeciso tra la scuola primaria del quartiere e la scuola con un altro indirizzo di studio.)
a. was getwijfeld b. twijfelde c. had getwijfeld
d. heb getwijfeld

1. had begrepen 2. zich gespecialiseerd in 3. twijfelde

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



Vragen op het schoolsecretariaat

Ouder (Sam): Goedemorgen, u spreekt met Sam Jansen. Ik wil mijn dochter aanmelden voor de basisschool, maar ik twijfel tussen deze school en een school voor bijzonder onderwijs.

(Buongiorno, parla Sam Jansen. Vorrei iscrivere mia figlia alla scuola primaria, ma sono indeciso tra questa scuola e una scuola paritaria.)

Medewerker secretariaat (Mevrouw De Vries): Goedemorgen, meneer Jansen. Begrijpelijk. Toelating gaat bij ons via een inschrijvingsformulier; daarna krijgt u een bevestiging en plannen we een kort kennismakingsgesprek.

(Buongiorno, signor Jansen. È comprensibile. Da noi l'ammissione avviene tramite un modulo di iscrizione; poi riceverà una conferma e fisseremo un breve colloquio conoscitivo.)

- Ouder (Sam):** *Oké. Kunt u vertellen wat er tijdens dat gesprek besproken wordt en welke papieren ik moet meenemen?*
(Ok. Può dirmi cosa si discute durante quel colloquio e quali documenti devo portare?)
- Medewerker secretariaat (Mevrouw De Vries):** *Natuurlijk. We bespreken de basisgegevens van uw kind, het adres en of er extra ondersteuning nodig is. Neemt u een geldig ID en het BSN-nummer mee, dan kunnen we het vaak meteen afronden.*
(Certamente. Discuteremo i dati di base di sua figlia, l'indirizzo e se è necessario un supporto aggiuntivo. Porti un documento d'identità valido e il numero BSN, così spesso possiamo concludere subito.)
- Ouder (Sam):** *Helder, dank u. Kunt u het inschrijvingsformulier mailen? Dan vul ik het vandaag in en meld ik mijn dochter direct aan.*
(Chiaro, grazie. Può inviarmi via e-mail il modulo di iscrizione? Così lo compilo oggi e iscrivo subito mia figlia.)

1. Welke informatie geeft mevrouw De Vries over de toelating en het inschrijvingsformulier?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

Ik twijfel tussen ... en ... / Mijn kind is (nog) niet toegelaten tot ... / We hebben ons via het secretariaat aangemeld en het inschrijvingsformulier ingevuld.



1. Welke school zou je voor je kind kiezen in Nederland en waarom? Noem één praktische reden, bijvoorbeeld afstand, opvang of het type onderwijs.
-
2. Kun je kort uitleggen hoe je je kind aanmeldt bij een school? Welke documenten en stappen zijn meestal nodig?
-

7. Scrittura: E-mail (QR: IA+)

Onderwerp: Informatie over inschrijving groep 1

Beste mevrouw De Vries,

Bedankt voor uw interesse in basisschool De Horizon. U gaf aan dat u twijfelt tussen onze school en een andere school in de buurt. Bij ons starten kinderen in **groep 1** (voorheen **kleuterschool**). U kunt zich aanmelden via het **inschrijvingsformulier** op onze website. Na aanmelding plannen we een kennismakingsgesprek.

- Heeft u al een voorkeur voor een **studierichting**? Dit is bij uw kind nog niet van toepassing, maar we kunnen uitleg geven over onze aanpak en de vakken in de hogere groepen.
- Wilt u ook informatie over **kinderopvang** (BSO) voor en na school?

Met vriendelijke groet,

Samira Jansen

Secretariaat Basisschool De Horizon



Scrivi una risposta appropriata: *Ik twijfel nog tussen ... en ..., omdat ... / Kunt u uitleggen waarover ... gaat en hoe de aanmelding werkt? / Toen we vorig jaar bij een andere school hadden geïnformeerd, ...*

Verbi importanti

begrijpen (*capire*)

Voltooid verleden tijd (VVT)

Zich specialiseren in

(*specializzarsi in*)

Voltooid verleden tijd (VVT)

Twijfelen tussen (*esitare*)

Voltooid verleden tijd (VVT)

ik	had begrepen	had me gespecialiseerd in	had getwijfeld tussen
jij/je	had begrepen	had je gespecialiseerd in	had getwijfeld tussen
hij/zij/ze/het	had begrepen	had zich gespecialiseerd in	had getwijfeld tussen
wij/we	had begrepen	hadden ons gespecialiseerd in	hadden getwijfeld tussen
jullie	had begrepen	hadden je gespecialiseerd in	hadden getwijfeld tussen
zij/ze	had begrepen	hadden zich gespecialiseerd in	hadden getwijfeld tussen